DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
CE COMPLIANCE DECLARATION / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
CE – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

La sottoscritta / *The undersigned / La soussignée / Die unterzeichnende Firma / Quien suscribe*

GFC
Viale Lombardia, 18
20021 Bollate (MI) - Italia

dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:
on his own responsibility, declares that the machine:
déclare sous sa propre responsabilité que l'appareil:
erklärt unter eigener Verantwortung, daβ die Maschine:
declara bajo su responsabilidad que la maquina:

Tipo / *Type / Type / vom Typ / Tipo* — VENTILETTA
FRAME HEATER
VENTILETTE
FASSUNGSERHITZER
CALENTADOR DE GAFAS

Modello / *Model / Modèle / Modell / Modelo* — **VISPA / VISPA UP**

Anno di costruzione / *Year of construction*
Année de construction / Baujahr / Año de fabricación — .....

descritta in appresso
described hereafter / décrit ci-après / nachstehend als / descripta a continuación

Riscaldatore ad aria calda per montature occhiali
Hot air frame heater
Réchauffeur à air chaud pour montures lunettes
Warmluftbrillenfassungserwärmungsgerät
Calentador de aire caliente para monturas de gafas

è conforme alle Disposizioni Legislative che traspongono la Direttiva Bassa Tensione 73/23/CEE e successivi emendamenti, e la Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 89/336/CEE.
complies with provisions contained in Directives regarding low voltage (73/23/CEE) with subsequent amendments and electromagnetic compatibility (89/336/CEE)
est conforme aux dispositions législatives qui transposent la Directive basse tension 73/23/CEE et amendements successifs et la Directive compatibilité électromagnétique 89/336/CEE
entsprechend den Gesetzlichen Bestimmungen, die die Niederspannungs-Richtlinien EU 73/23 sowie die darauffolgenden Bestimmungen sowie die Richtlinien zur Elektromagnetischen Kompaktibilität EU 89/336 widergeben
es realizada de conformidad con las Disposiciones Legislativas que transponen la Directiva baja tensión 73/23 CEE y sucesivas enmiendas y la Directiva sobre compatibilidad electromagnetica 89/336/CEE

Nome / *Name / Nom / Name / Nombre* — **Francesca Conti**

Posizione: — Responsabile tecnico
Status: — *Engineer Manager*
Statut: — *Responsable technique*
Position: — *Technischer Leiter*
Posicion: — *Responsable técnico*

Luogo e data / *place and date*
lieu et date / Ort und Datum / lugar y fecha

Bollate ....

Firma / *signature*
signature / Unterschrift / firma

IL PRESENTE MANUALE E' PROPRIETA' INTELLETTUALE DELLA GFC OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE E' VIETATA

COSTRUTTORE / *MANUFACTURER*
CONSTRUCTEUR / *HERSTELLER*
FABRICANTE

GFC

INDIRIZZO
ADDRESS
ADRESSE
ADRESSE
DIRECCIÓN

Viale Lombardia, 18
20021 Bollate (MI) Italia
Tel. +39-02-38302386
Fax. +39-02-38302389
E-mail gfc.conti@tin.it

CODICE DOCUMENTO
DOCUMENT CODE
RÉFÉRENCE DOCUMENT
DOKUMENTENCODE
CÓDIGO DOCUMENTO

manA1200 / A1600

EDIZIONE / *ÉDITION* / *AUSGABE*
EDICIÓN

Rev. 2/2007

DATI DI IDENTIFICAZIONE
IDENTIFICATION DETAILS
DÉTAILS D'IDENTIFICATION
KENNDATEN
DATOS DE IDENTIFICACIÓN

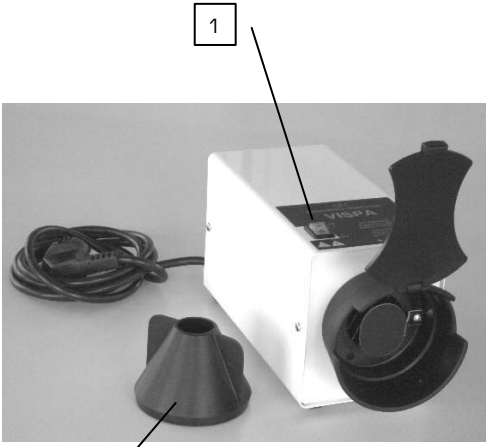
CONFORMITA' / *COMPLIANCE*
CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

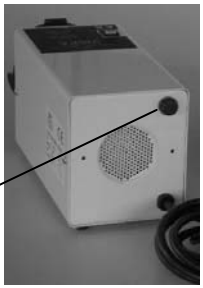
CE

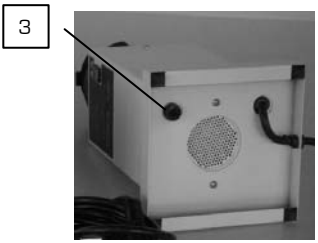
IL PRESENTE MANUALE E' PROPRIETA' INTELLETTUALE DELLA GFC OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE E' VIETATA

COMANDI / CONTROLS / COMMANDES / STEUERUNG / MANDOS

1	Interruttore generale *Master switch* *Interrupteur général* *Hauptschalte* *Interruptor general*
2	Concentratore di calore *Hot air concentrator* *Concentrateur de chaleur* *Wärmekonzentrator* *Concentrador de calor*
3	Fusibile *Fuse* *Fusible* *Schmelzsicherung* *Fusible*



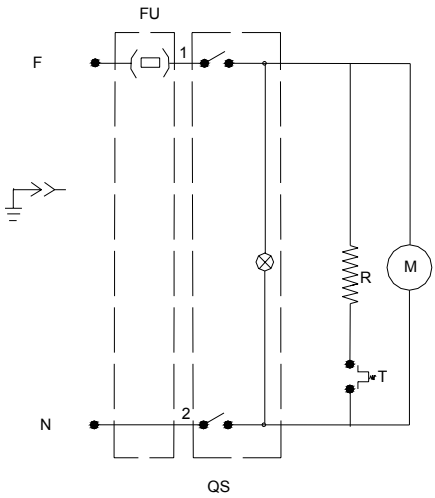




IL PRESENTE MANUALE E' PROPRIETA' INTELLETTUALE DELLA GFC OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE E' VIETATA

SCHEMA ELETTRICO / WIRING DIAGRAM / SCHÉMA ÉLECTRIQUE / ELEKTRO-SCHEMA / ESQUEMA ELÉCTRICO

QS	Interruttore generale luminoso *Luminous master switch* *Interrupteur général lumineux* *Leuchthauptschalter* *Interruptor general luminoso*
M	Motore *Motor* *Moteur* *Motor* *Motor*
R	Resistenza *Resistance* *Résistance* *Widerstand* *Resistencia*
T	Termostato *Thermostat* *Thermostat* *Thermostat* *Termóstato*
FU	Fusibile 5x20 *Fuse 5x20* *Fusible 5x20* *Schmelzsicherung 5x20* *Fusible 5x20* .
F	Conduttore 1mm² Nero *1mm² Black wire* *Conducteur 1mm² Noir* *Leitung 1mm² schwarz* *Conductor 1mm² Negro*
N	Conduttore 1mm² Blu *1mm² Blue wire* *Conducteur 1mm² Bleu* *Leitung 1mm² blau* *Conductor 1mm² Azul*



IL PRESENTE MANUALE E' PROPRIETA' INTELLETTUALE DELLA GFC OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE E' VIETATA

INDICE

1	**AVVERTENZE GENERALI E INFORMAZIONI AL DESTINATARIO**	**6**
1.1	Avvertenze generali e di sicurezza	6
1.2	Istruzioni per la richiesta di interventi e ricambi	6
1.3	Direttive e normative applicate	6
1.3.1	Normativa obbligatoria	6
1.3.2	Normativa volontaria	7
1.4	Predisposizioni a carico del cliente	7
1.5	Qualifiche degli operatori richieste	7
1.6	Modalità di consultazione del manuale	7
2	**DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE**	**8**
2.1	Descrizione generale della macchina	8
3	**INSTALLAZIONE**	**9**
3.1	Imballaggio	9
3.2	Disimballaggio	9
3.3	Allacciamento e messa in servizio	9
3.4	Demolizione della macchina al termine della vita utile	10
4	**FUNZIONAMENTO ED USO**	**10**
4.1	Uso previsto	10
4.2	Uso non previsto	10
4.3	Avvertenze di sicurezza	10
4.4	Pericoli e rischi residui	11
4.5	Targhette di segnalazione presenti nella macchina	11
5	**ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE**	**11**
5.1	Avviamento	11
5.2	Modi di arresto ed arresto di emergenza	11
5.3	Esempi di lavorazione	12
6	**MANUTENZIONE**	**12**
6.1	Norme di sicurezza generali per la manutenzione	12
6.2	Manutenzione ordinaria	13
6.3	Manutenzione straordinaria	13
6.4	Pulizia della macchina	13
6.5	Diagnostica	13

IL PRESENTE MANUALE E' PROPRIETA' INTELLETTUALE DELLA GFC OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE E' VIETATA

1 AVVERTENZE GENERALI E INFORMAZIONI AL DESTINATARIO

1.1 AVVERTENZE GENERALI E DI SICUREZZA

- Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore e per evitare possibili danneggiamenti alla macchina, prima di compiere qualsiasi operazione sulla stessa è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il manuale istruzioni.
- Indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare.
- Non rimuovere i dispositivi di sicurezza o le protezioni antinfortunistiche.

ATTENZIONE

Ogni modifica che si ripercuote sul funzionamento o sulla sicurezza della macchina, deve essere effettuata solo da personale tecnico del costruttore o da tecnici formalmente autorizzati dallo stesso. In caso contrario la GFC declina ogni responsabilità relativa a cambiamenti o a danni che ne potrebbero derivare.

- La GFC si ritiene responsabile della macchina nella sua configurazione originale.
- La GFC declina ogni responsabilità per uso improprio della macchina, per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate in questo manuale o irragionevoli.
- Tutti i diritti di riproduzione del presente manuale sono riservati alla GFC.
  Il presente manuale non può essere ceduto in visione a terzi senza autorizzazione scritta della GFC.
  Il testo non può essere usato in altri stampati senza autorizzazione scritta della GFC

1.2 ISTRUZIONI PER LA RICHIESTA DI INTERVENTI E RICAMBI

Per qualsiasi comunicazione con il Centro di Assistenza, contattabile c/o la ns. sede, citare sempre il tipo di macchina, il numero di matricola e l'anno di fabbricazione riportati nell'etichetta, che determinano l'identificazione di ogni singola macchina e, quando possibile, specificare la natura del problema riscontrato o del difetto presentato dalla macchina.

1.3 DIRETTIVE E NORMATIVE APPLICATE

1.3.1 Normativa obbligatoria

Riferimento	Titolo
Direttiva CEE n.**73/23**	Bassa Tensione (DBT)
Direttiva CEE n.**89/336**	Compatibilità Elettromagnetica (EMC)
Direttiva CEE n.**93/68**	Modifica delle direttive 73/23/CEE e 89/336/CEE relative alla marcatura CE
DPR 27.4.1956 n.**303**	Norme generali per l'igiene del lavoro
DPR 27.4.1955 n.**547**	Norme per la prevenzione degli infortuni sul lavoro
D. Lgs. n. **151** 25/07/2005	Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché alla smaltimento dei rifiuti

IL PRESENTE MANUALE E' PROPRIETA' INTELLETTUALE DELLA GFC OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE E' VIETATA

1.3.2 Normativa volontaria

Riferimento	Titolo
EN ISO 12100 (2005)	Sicurezza del macchinario - Concetti fondamentali - Principi generali di progettazione Parte 1 - Terminologia / metodologia di base Parte 2 - Principi tecnici
EN 60204-1 (1998)	Sicurezza del macchinario – Equipaggiamento elettrico delle macchine – Parte 1
UNI 10893 (2000)	Documentazione tecnica di prodotto - Istruzioni per l'Uso - Articolazione e ordine espositivo del contenuto

1.4 PREDISPOSIZIONI A CARICO DEL CLIENTE

L'utilizzatore installa la macchina in locali adeguati dotati di impianto elettrico conforme alla normativa vigente.
Si raccomanda l'installazione in ambienti ben ventilati, asciutti ed illuminati in conformità alla legislazione vigente.

☞ ***Nota:***
Con legislazione/normativa vigente si intende il quadro legislativo in vigore nel paese di utilizzazione.

1.5 QUALIFICHE DEGLI OPERATORI RICHIESTE

L'operatore addetto al funzionamento o alla manutenzione della macchina deve possedere i requisiti professionali specifici ad ogni operazione prevista.

L'operatore deve essere istruito e quindi essere a conoscenza delle lavorazioni a lui affidate.

1.6 MODALITÀ DI CONSULTAZIONE DEL MANUALE

Sul manuale verranno utilizzati i seguenti simboli per evidenziare indicazioni ed avvertenze particolarmente importanti:

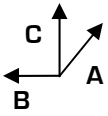
⚠ ATTENZIONE:
Questo simbolo indica norme antinfortunistiche per l'operatore e/o per eventuali persone esposte.

■ AVVERTENZA:
Questo simbolo indica che esiste la possibilità di arrecare danno all'impianto e/o ai suoi componenti.

☞ NOTA: Questo simbolo segnala informazioni utili.

IL PRESENTE MANUALE E' PROPRIETA' INTELLETTUALE DELLA GFC OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE E' VIETATA

2 DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE



VISPA

VISPA UP

Macchina	VISPA / VISPA UP Riscaldatore ad aria calda per montature		
Codice	**A1200**	**A1600**	
Lunghezza massima (A)	270 mm	140 mm	
Larghezza massima (B)	100 mm	140 mm	
Altezza massima (C)	125 mm	290 mm	
Peso macchina	1.8 Kg		
Temperatura di lavoro	120 ÷ 130 °C (coperchio chiuso)		
Tensione di alimentazione	230 V	115 V	240 V
N° fasi	2 + terra		
Frequenza	50 Hz	60 Hz	50 Hz
Corrente max assorbimento	1.75 A	3.5 A	1.75 A
Fusibile	2.5 A	0.5 A	2.5 A

2.1 DESCRIZIONE GENERALE DELLA MACCHINA

La descrizione della macchina è fatta in modo sintetico perché l'operatore acquisisca una prima conoscenza della macchina e delle parti che la compongono.

La macchina VISPA (UP) della GFC è un soffiatore ad aria calda destinato ad ammorbidire le montature di occhiali in celluloide e materiali similari.
L'apparecchiatura in oggetto è realizzata mediante:

- Un corpo macchina contenente la parte elettrica per il funzionamento
- Una bocchetta dalla quale fuoriesce l'aria calda

ATTENZIONE

La macchina sopra descritta non è stata progettata per lavorare in atmosfera esplosiva o in presenza di vapori e liquidi infiammabili. Se ne vieta pertanto l'installazione e l'utilizzo in tali ambienti.

IL PRESENTE MANUALE E' PROPRIETA' INTELLETTUALE DELLA GFC OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE E' VIETATA

3 INSTALLAZIONE

3.1 IMBALLAGGIO

La macchina viene fornita imballata in apposito involucro di cartone ed imballo protettivo atto al trasporto.
Nell'imballaggio fornito sono collocati:

- Corpo dell'apparecchio
- Concentratore di calore
- Manuale di Istruzione, Uso e Manutenzione

Per propria natura la macchina può essere movimentata a mano senza la necessità di ulteriori dispositivi di sollevamento.

AVVERTENZA

Per tutto il periodo in cui la macchina imballata rimane inattiva, in attesa della messa in funzione, è opportuno posizionarla in un luogo al riparo da agenti atmosferici.

3.2 DISIMBALLAGGIO

NOTA Tolto l'imballo non si devono presentare danneggiamenti. In caso contrario avvertire il Centro Assistenza.

NOTA Lo smaltimento dei materiali di imballaggio sarà a cura del destinatario che dovrà eseguirlo in conformità alle normative vigenti nel paese nel quale la macchina viene impiegata.

3.3 ALLACCIAMENTO E MESSA IN SERVIZIO

Posizionare l'apparecchiatura su un piano perfettamente orizzontale in modo da garantirne una adeguata stabilità; dopo essersi assicurati di aver posto su "O" (zero) l'interruttore generale, connettere il cavo di alimentazione, come da schema elettrico, innestando prima il lato a bordo macchina e successivamente il lato spina.

ATTENZIONE

Prima di effettuare l'operazione di allacciamento, accertarsi che la tensione di linea corrisponda a quella indicata sulla targhetta della macchina e che l'interruttore generale sia in posizione "O" (zero).

ATTENZIONE

Il dispositivo presa/spina svolge la funzione di arresto di emergenza e deve essere quindi facilmente raggiungibile.

IL PRESENTE MANUALE E' PROPRIETA' INTELLETTUALE DELLA GFC OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE E' VIETATA

3.4 DEMOLIZIONE DELLA MACCHINA AL TERMINE DELLA VITA UTILE

Il simbolo del cassonetto barrato indica che l'apparecchiatura deve essere raccolta separatamente dagli altri rifiuti. La raccolta differenziata dell'apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utilizzatore che vorrà liberarsi dell'apparecchiatura dovrà contattare il produttore e seguire le modalità che questi ha adottato per consentirne la raccolta separata.
L'adeguata raccolta differenziata dell'apparecchiatura contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione di sanzioni, in accordo con la normativa vigente nel paese di utilizzazione dell'apparecchiatura.

4 FUNZIONAMENTO ED USO

4.1 USO PREVISTO

La macchina VISPA (UP) della GFC è un soffiatore ad aria calda destinato ad ammorbidire le montature di occhiali in celluloide e materiali similari.

4.2 USO NON PREVISTO

La macchina VISPA (UP) non deve essere utilizzata per scopi diversi da quelli previsti e specificati nel paragrafo 4.1 "Uso previsto". **GFC** declina ogni responsabilità nel caso di utilizzi diversi da quello per cui la macchina è stata progettata e costruita

ATTENZIONE

La macchina VISPA (UP) non è stata progettata per lavorare in ambienti ove siano presenti vapori infiammabili o in atmosfera esplosiva. Se ne vieta pertanto l'installazione e l'utilizzo in tali ambienti.

ATTENZIONE

Ogni altro utilizzo che non sia quello per cui la macchina è stata progettata e costruita, descritto in questo manuale, si considera "USO IMPROPRIO".

Pertanto il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o alla macchina stessa.

4.3 AVVERTENZE DI SICUREZZA

L'utilizzo della macchina deve essere effettuato da personale qualificato e comunque informato sui pericoli esistenti.

IL PRESENTE MANUALE E' PROPRIETA' INTELLETTUALE DELLA GFC OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE E' VIETATA

4.4 PERICOLI E RISCHI RESIDUI

Durante la fase di lavorazione possono sussistere i seguenti rischi residui :

Rischi residui \ Macchina	VISPA (UP)
Scottatura in prossimità del convogliatore di calore	**X**

ATTENZIONE

Durante le lavorazioni l'operatore non deve mantenere a lungo le mani nella zona di fuoriuscita dell'aria calda

4.5 TARGHETTE DI SEGNALAZIONE PRESENTI SULLA MACCHINA

ATTENZIONE

Sulla macchina sono apposte le targhette di segnalazione ed avvertimento descritte di seguito. È assolutamente vietato manomettere o asportare le targhette.

È responsabilità dell'utilizzatore verificarne periodicamente l'integrità e, nel caso sia necessario, sostituire le targhette danneggiate con targhette equivalenti, facendone eventualmente richiesta al Centro Assistenza del costruttore.

Targhetta "PERICOLO CALORE" / "PERICOLO ELETTRICO"

5 ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE

5.1 AVVIAMENTO

La messa in tensione delle macchine avviene mediante un'azione volontaria sull'interruttore generale ed è evidenziata dall'illuminazione dell'interruttore stesso.
La temperatura di lavoro viene raggiunta dopo circa 1.5 minuti.

5.2 MODI DI ARRESTO ED ARRESTO DI EMERGENZA

E' possibile ottenere la funzione di arresto normale delle macchine portando l'interruttore generale in posizione "0" (zero).

Se durante la fase di lavorazione si verificano situazioni che possono risultare pericolose sia per l'operatore che per la macchina, è possibile arrestare immediatamente il funzionamento della stessa.

La funzione di arresto di emergenza generale può essere ottenuta staccando il cavo di alimentazione dalla presa di connessione.

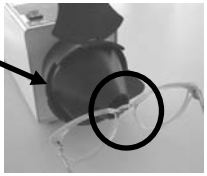
IL PRESENTE MANUALE E' PROPRIETA' INTELLETTUALE DELLA GFC OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE E' VIETATA

ATTENZIONE

Dopo un arresto di emergenza od un arresto per anomalia o mancanza di tensione portare sempre l'interruttore generale in posizione "0" (zero).

5.3 ESEMPI DI LAVORAZIONE

- Avviare la macchina agendo sull'interruttore generale, Dopo solo 1.5 minuti la macchina è già pronta per l'utilizzo.
- Alloggiare all'interno del convogliatore, la parte della montatura che necessita di essere ammorbidita,
- Lavorare la parte secondo necessità.
- Per ammorbidire una piccola superficie (ponte, astina) utilizzare il concentratore di calore.



6 MANUTENZIONE (ORDINARIA E STRAORDINARIA)

6.1 NORME DI SICUREZZA GENERALI PER LA MANUTENZIONE

A garanzia di un perfetto funzionamento della macchina è necessario che le eventuali sostituzioni di pezzi siano effettuate esclusivamente con ricambi originali e di caratteristiche identiche.

ATTENZIONE

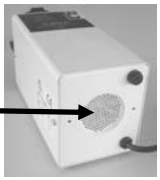
Tutte le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria vanno effettuate a macchina spenta e isolando la stessa dall'alimentazione elettrica scollegando il cavo di alimentazione.

ATTENZIONE

Eseguiti i lavori di manutenzione, prima di rimettere in funzione la macchina, controllare che i pezzi eventualmente sostituiti e/o gli attrezzi impiegati per l'intervento di manutenzione siano stati rimossi dalla macchina.

IL PRESENTE MANUALE E' PROPRIETA' INTELLETTUALE DELLA GFC OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE E' VIETATA

6.2 MANUTENZIONE ORDINARIA



La macchina non richiede interventi manutentivi, se non quello di tenere libera e pulita la zona di ventilazione.

6.3 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Per interventi di manutenzione straordinaria si intendono quelli che si effettuano in occasione di arresto per rottura di parti meccaniche o elettriche.

ATTENZIONE

Per motivi di sicurezza non è concesso all'utilizzatore finale di effettuare operazioni di manutenzione straordinaria. Contattare la GFC od un Centro di Assistenza autorizzato

6.4 PULIZIA DELLA MACCHINA

Utilizzare un panno leggermente umido e prodotti detergenti non aggressivi.

ATTENZIONE

Prima di effettuare questa operazione accertarsi che la macchina sia in condizione di arresto sicuro, scollegando il cavo di alimentazione dalla rete

ATTENZIONE

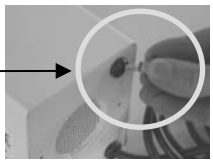
L'infiltrazione di liquidi può danneggiare la parte elettrica della macchina

6.5 DIAGNOSTICA

Anomalia:	La macchina non riscalda o non soffia

Causa possibile	ATTIVITA'
Fusibile interrotto	E' possibile sostituire il fusibile presente nel portafusibile (*)
Resistenza e/o motore interrotto	Contattare il centro assistenza

(*) Per verificare lo stato del fusibile occorre portare l'interruttore generale in posizione "0" (zero), scollegare il cavo di alimentazione, **svitare il tappo del portafusibile** e, nel caso, sostituirlo con altro fusibile con caratteristiche indicate nello schema elettrico.



IL PRESENTE MANUALE E' PROPRIETA' INTELLETTUALE DELLA GFC OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE E' VIETATA